

## ZMLUVA O PREVODE VLASTNÍCTVA BYTU

uzavretá podľa § 5 ods.1 zákona Národnej rady SR č. 182/1993 Z.z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších zmien a doplnení

a

### ZÁLOŽNÁ ZMLUVA NA ZABEZPEČENIE POHĽADÁVKY

#### I. ČASŤ

**PREDÁVAJÚCI:** **MESTO FIĽAKOVO**, zastúpené primátorom mesta Mgr. Attila Agócs, PhD.  
Sídlo: 986 01 Fiľakovo, Radničná 25, IČO: 316075

**KUPUJÚCA:** **Tímea DOS SANTOS CARDOSO**, rodné priezvisko Vassová – občianka SR  
nar. [REDAKOVANÉ], rod. č. [REDAKOVANÉ]  
trvale bytom vo Fiľakove, Farská lúka 1714/34, PSČ 986 01

sa dňa 23. decembra 2015 dohodli na Mestskom úrade vo Fiľakove na uzavretí tejto zmluvy:

#### Článok I.

##### Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je prevod na kupujúcu vlastníctva

a/ bytu č. 43 na 6. poschodí bytového domu súpisné č. 1714 na Farskej lúke, číslo vchodu 34 vo Fiľakove na pozemku reg. „C“ parc. CKN č. 2618/7 – zastavané plochy a nádvoria (ďalej len dom), v podiele 1/1,

b/ spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu (článok III.)

c/ spoluvlastníckeho podielu na pozemku reg. „C“ parc CKN. č.2618/7 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 587 m<sup>2</sup>, na ktorom sa dom nachádza (článok V.)

2. Nehnutelnosti popísané v ods.1 sú zapísané v liste vlastníctva č. 4425 k.ú. Fiľakovo.

#### Článok II.

##### Popis a rozloha bytu

1. Prevádzaný byt pozostáva z 3 obytných miestností a príslušenstva.

2. Príslušenstvom bytu je predsieň, kuchyňa, kúpeľňa, WC a pivnica č. 43 nachádzajúca sa na prízemí domu.

3. Celková podlahová plocha bytu je 71,83 m<sup>2</sup>.

4. Súčasťou bytu je jeho vnútorné vybavenie: vodovodné, kanalizačné, elektrické, plynové, teplotné, telefónne a televízne prípojky a rozvody okrem tých, ktoré slúžia na spoločné užívanie, vybavenie kúpeľne a WC.

5. Vlastníctvo bytu vrátane jeho vybavenia a príslušenstva je ohraničené vstupnými dverami do bytu a do príslušenstva umiestneného mimo byt, vrátane zárubní a hlavnými uzavieracími ventilmi prívodu teplej a studenej vody, plynu a elektrickými poistkami pre byt.

### **Článok III. Určenie a popis spoločných častí a spoločných zariadení domu**

1. S vlastníctvom bytu je spojené spoluvlastníctvo spoločných častí a spoločných zariadení domu.
2. Spoločnými časťami domu sú: základy domu, strecha, obvodové múry, priečelia, vchody, schodišťa, chodby, vodorovné nosné a izolačné konštrukcie a zvislé nosné konštrukcie.
3. Spoločnými zariadeniami domu sú: výťahy, práčovňa, sušiarne, žehliareň, sklady, miestnosť pre mopedy, miestnosť pre bicykle, miestnosť pre vodomer, miestnosť pre meranie a regulácie, hromozvody, televízne káblové rozvody a prípojky televízneho signálu, vodovodné, teplotnosné, kanalizačné, elektrické, telefónne a plynové domové prípojky a to aj v prípade, ak sú umiestnené mimo domu a slúžia výlučne domu, v ktorom je prevádzaný byt umiestnený.
4. Spoluvlastnícky podiel na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu zodpovedajúci pomeru podlahovej plochy kupovaného bytu k úhrnu podlahových plôch všetkých bytov v dome je 7183/335681-in.

### **Článok IV. Technický stav domu a bytu**

1. Predávajúci predáva kupujúcej byt v stave v akom sa nachádza a nie sú mu známe žiadne vady bytu, jeho príslušenstva a vybavenia, ani vady spoločných častí a spoločných zariadení domu, na ktoré by mal kupujúcu osobitne upozorniť.
2. Kupujúca vyhlasuje, že pred uzavretím tejto zmluvy sa oboznámila so stavom bytu a domu, ich stav je jej dobre známy a byt vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu v tomto stave kupuje.

### **Článok V. Úprava práv k pozemku**

1. Predávajúci spolu s bytom prevádza na kupujúcu aj spoluvlastnícky podiel na pozemku reg. „C“ parc. CKN č. 2618/7 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 587 m<sup>2</sup>. Veľkosť spoluvlastníckeho podielu je vyjadrená 7183/335681-nami.

### **Článok VI. Cena**

1. Cena bytu vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu vypočítaná podľa § 18 ods.1 zákona NR SR č. 182/1993 Z.z. v znení neskorších zmien a doplnení je 4.228,04 eur, slovom štyritisícdeväťdesaťosem eur a 04/100 centov.
2. Z ceny uvedenej v ods.1 poskytuje predávajúci kupujúcej podľa § 18 ods.4 zákona NR SR č.182/1993 Z.z. v znení neskorších zmien a doplnení zrážku vo výške 30%, t.j. vo výške 1.268,41 eur.
3. Cena bytu po odpočítaní poskytnutej zrážky je 2.959,63 eur.

4. Cena pozemku podľa § 18a zákona č. 182/1993 Z.z. v nadväznosti na § 15 ods.1 vyhlášky Ministerstva financií SR č. 465/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnení je 100,-Sk/1 m2 po prepočte 3,32 eur/m2 a za spoluvlastnícky podiel kupujúcej činí 41,70 eur.

5. Predávajúci predáva kupujúcej byt vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu a spoluvlastníckeho podielu na pozemku za dohodnutú kúpnu cenu 3.001,33 eur slovom tritisícjeden eur a 33/100 centov,

v tom: - kúpna cena bytu vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu je 2.959,63 eur

- kúpna cena spoluvlastníckeho podielu na pozemku je 41,70 eur.

6. Kupujúca byt vrátane spoluvlastníckeho podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach a spoluvlastnícky podiel na pozemku za dohodnutú cenu uvedenú v 5.o dseku kupuje.

7. Predávajúci poskytuje kupujúcej podľa § 6 ods.2 Všeobecne záväzného nariadenia mesta Fiľakovo č. 3/2012 o prevode vlastníctva bytov a nebytových priestorov z vlastníctva mesta do vlastníctva nájomcov v bytovom dome na Farskej lúke s.č. 1714 zľavu vo výške 10% z kúpnej ceny uvedenej v 5. bode t.j. 300,13 eur.

Po odpočítaní zľavy je kupujúca povinná zaplatiť predávajúcemu 2.701,19 eur.

## **Článok VII. Platobné podmienky**

1. Kúpnu cenu po odpočítaní zľavy v plnej výške 2.701,19 eur kupujúca zaplatila predávajúcemu v hotovosti do pokladne MsÚ v deň podpísania tejto zmluvy. Predávajúci túto skutočnosť potvrdzuje.

2. Kupujúca sa zaväzuje, že do 10 rokov odo dňa uzavretia tejto zmluvy neprevedie vlastníctvo bytu na inú osobu ako na manžela, deti, vnukov alebo rodičov.

3. Ak kupujúca poruší záväzok uvedený v ods.2 je povinná zaplatiť nesplatenú časť ceny bytu zistenú podľa § 18 ods.4 zákona NR SR č. 182/1993 Z.z. v znení neskorších zmien a doplnení a poskytnutú zľavu podľa § 6 ods. 2 VZN mesta č. 3/2012 v plnej výške do 30 dní od uzavretia zmluvy o prevode vlastníctva bytu s inou osobou a hodnotu správneho poplatku vo výške 66,00 eur na zápis záložného práva do katastra nehnuteľností v plnej výške.

## **Článok VIII. Správa domu**

1. Predávajúci oboznámil kupujúcu so zmluvou o výkone správy uzavretou so správcom, ktorým je Filbyt, spol. s r.o., ul. 1.mája 11, Fiľakovo

2. Kupujúca vyhlasuje, že pristupuje k zmluve o výkone správy zo dňa 22.marca 2012..

## II. ČASŤ Zriadenie záložného práva

1. Zmluvné strany uvedené v I. časti, t.j. Mesto Fiľakovo, zastúpené primátorom mesta Mgr. Attila Agócs, PhD., Sídlo: 986 01 Fiľakovo, Radničná 25, IČO: 316075, ako predávajúci a Tímea Dos Santos Cardoso, rodné priezvisko Vassová, nar. [REDACTED] rod. č. [REDACTED], trvale bytom vo Fiľakove, Farská lúka 1714/34, ako kupujúca sa dohodli, že kupujúca dáva ako záložná dlžníčka do zálohu prevezený byt č. 43 na 6. poschodí v bytovom dome súpisné číslo 1714, na Farskej lúke, číslo vchodu 34 vo Fiľakove v podiele 1/1, na pozemku reg. „C“ parc. CKN 2618/7- zastavané plochy a nádvoría, vrátane podielu na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu - podiel 7183/335681-in a na pozemku reg. „C“ parc. CKN 2618/7- zastavané plochy a nádvoría vo výmere 587 m<sup>2</sup> - podiel 7183/335681-in k.ú. Fiľakovo predávajúcemu, t.j. Mestu Fiľakovo, Sídlo: 986 01 Fiľakovo, Radničná 25 - záložnému veriteľovi na zabezpečenie jeho - pohľadávky z titulu poskytnutej zrážky a zľavy z ceny bytu v čiastke 1.568,54 € a správneho poplatku na zápis záložného práva do katastra nehnuteľností vo výške 66,00 eur, ktorá vznikne v prípade, že kupujúca preveďie uvedený byt do 10 rokov od 23.12.2015 na inú osobu ako na manžela, deti, vnukov alebo rodičov a zriaďujú k nemu zmluvné záložné právo.

2. Záložné právo vzniká vkladom do katastra nehnuteľností.

## III. ČASŤ Spoločné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z toho predávajúci obdrží 1 a kupujúca 1 rovnopis a 2 rovnopisy sú určené pre účely vkladu.

2. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne bez nátlaku, zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zmluvná voľnosť nie je obmedzená, tento právny úkon zákon neobchádza a sa neprieči dobrým mravom a právny úkon je urobený v predpísanej forme.

v.r.

.....  
Mesto Fiľakovo  
zastúpené primátorom mesta  
Mgr. Attila Agócs, PhD.  
(predávajúci)

v.r.

.....  
Tímea Dos Santos Cardoso  
(kupujúca)